Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 25 janvier 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "organisant une session extraordinaire d'examens pour les missionnaires étrangers qui ont suivi les cours de formation coloniale en 1950", a donné en sa séance du 7 février 1951 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 25e Januari 1951 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot inrichting van een buitengewone examenzittijd voor de buitenlandse missionarissen die in 1950 de cursussen voor koloniale vorming hebben gevolgd", heeft ter zitting van 7 Februari 1951 het volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose de préciser la référence faite dans l'article 3 du projet, ainsi qu'il suit :

" Les dispositions des articles 4, 8, alinéa 2, et des articles 9 et 11 de l'arrêté ministériel du 8 juin 1950 ...".

+

+ +

Le Conseil d'Etat propose de modifier la version néerlandaise de l'article 2 de la manière suivante :

" Artikel 2.- De missionarissen die tot deze buitengewone examenzittijd wensen toegelaten te worden, moeten een examen afleggen ten einde over hun theoretische en practische kennis van het Nederlands of van het Frans, naar hun keuze, te kunnen oordelen.".

+

+ +

Pour le surplus, le projet n'appelle pas d'observations.

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

De Raad van State stelt voor, de verwijzing in artikel 3 van het ontwerp nader te bepalen :

" De bepalingen van de artikelen 4, 8, tweede lid, 9 en 11 van het ministerieel besluit van 8 Juni 1950 ...".

+

+ +

De Raad van State stelt voor artikel 2 de volgende lezing voor :

" Artikel 2.- De missionarissen die tot deze buitengewone examenzittijd wensen toegelaten te worden, moeten een examen afleggen ten einde over hun theoretische en practische kennis van het Nederlands of van het Frans, naar hun keuze, te kunnen oordelen.".

+

+ +

Voor het overige zijn bij het ontwerp geen opmerkingen te maken.

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Colonies.
van Koloniën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.